

F. 99 — 413

[C - 99/27093]

**26 JANVIER 1999. — Arrêté ministériel  
portant délégation de gestion en application du décret du 24 novembre 1994  
portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables**

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Équipement et des Transports,

Vu le décret du 24 novembre 1994 portant dissolution de l'Office de la Navigation et création de l'Office de Promotion des Voies navigables, notamment les articles 9 et 15;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 22 décembre 1994 fixant la date d'entrée en vigueur des articles 1<sup>er</sup> à 14 du décret du 24 novembre 1994 précité, notamment l'article 1<sup>er</sup>;

Considérant que la gestion de l'Office a été assurée dans les faits depuis sa création sous le contrôle du secrétaire général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Délégation est accordée au secrétaire général du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports, afin d'assurer, au nom du Ministre ayant les voies navigables dans ses attributions, la gestion de l'Office de Promotion des Voies navigables dans le cadre de l'application du décret du 24 novembre 1994 précité.

**Art. 2.** Le présent arrêté prend ses effets le 1<sup>er</sup> janvier 1995.

Namur, le 26 janvier 1999.

M. LEBRUN

ÜBERSETZUNG

D. 99 — 413

[C - 99/27093]

**26. JANUAR 1999 — Ministerialerlaß zur Vollmachtserteilung in Sachen Geschäftsführung in Anwendung des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" (Schiffahrtsamt) und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables" (Amt zur Förderung der schiffbaren Wasserstraßen)**

Der Minister der Raumordnung, der Ausrüstung und des Transportwesens,

Aufgrund des Dekrets vom 24. November 1994 zur Auflösung des "Office de la Navigation" und zur Errichtung des "Office de Promotion des Voies navigables", insbesondere der Artikel 9 und 15;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 22. Dezember 1994 zur Festlegung des Inkrafttrededatums der Artikel 1 bis 14 des oben erwähnten Dekrets vom 24. November 1994, insbesondere des Artikels 1;

In der Erwägung, daß die Geschäftsführung des Amtes seit seiner Errichtung de facto unter Aufsicht des Generalsekretärs des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen gewährleistet wurde,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der Generalsekretär des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen erhält eine Vollmachtserteilung, um im Namen des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die schiffbaren Wasserstraßen gehören, die Geschäftsführung des "Office de Promotion des Voies navigables" im Rahmen der Anwendung des oben erwähnten Dekrets vom 24. November 1994 zu gewährleisten.

**Art. 2** - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1995 in Kraft.

Namur, den 26. Januar 1999

M. LEBRUN

VERTALING

N. 99 — 413

[C - 99/27093]

**26 JANUARI 1999. — Ministerieel besluit waarbij machtiging tot beheer wordt verleend overeenkomstig het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de « Office de la Navigation » (Dienst voor de scheepvaart) en oprichting van de « Office de Promotion des Voies navigables » (Dienst voor de bevordering van de scheepvaartwegen)**

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Uitrusting en Vervoer,

Gelet op het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables", inzonderheid op de artikelen 9 en 15;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 22 december 1994 tot vaststelling van de datum van inwerkingtreding van de artikelen 1 tot 14 van het decreet van 24 november 1994 houdende ontbinding van de "Office de la Navigation" en oprichting van de "Office de Promotion des Voies navigables", inzonderheid op artikel 1;

Overwegende dat de Dienst sinds zijn oprichting in feite beheerd wordt onder toezicht van de secretaris-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer,

Besluit :

**Artikel 1.** De secretaris-generaal van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer is krachtens bovenvermeld decreet van 24 november 1994 gemachtigd om het beheer van de "Office de Promotion des Voies navigables" waar te nemen in naam van de Minister die voor de waterwegen bevoegd is.

**Art. 2.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

Namen, 26 januari 1999.

M. LEBRUN